



Paspoort naar de hemel

<https://hdl.handle.net/1874/340460>

1817

A 002657563

H. fol. 252

(Afd. Incunabelen)
of Rariora.

Papier. 285 × 198. 1 fol. Begin XVI^{de} eeuw.

Paspoort naar den hemel, afgegeven door Herman van Lockhorst, deken van Oud-Munster, Jacob van Appelteern, Domdeken, en Dirk van Malsen, prior van het klooster der Reguliere kanunniken te Utrecht, aan Berta Jacobsdochter, dd. 1514 op Sunte Lebuynsdach nae Sunte Jan Baptistendach in die zomer (Juni 25).

Onder het stuk staat geschreven: „Dit is een copie van den brief, die in suster Berte doekist gheleyt is wel besloten in een glas, overgheset wtten latijn in Duytsche.” Zie over dezen brief: W. Moll, *Kalender voor de Protestanten*, VIII (1863), blz. 89, 109 en over zuster Bertke: W. Moll, *Kerkgeschiedenis*, Register en L. D. Petit, *Bibliographie der Nnl. Taal- en Letterkunde*, nn. 775, 1131 en 1135.

Deze copie is geschreven op fol. 1a van het tweede deel van Jacobus de Voragine, *Historia Lombardica*, Straatsb. 1496, gemerkt H fol. 252. Het schutblad voorin is een fragment van een oorkonde, dd. ± 1455. Blijkens de stempels op den band van het eerste deel, gemerkt II fol. 251 (van het tweede is de lederen overtrek verloren), zijn beide deelen afkomstig uit het klooster der Reguliere kanunniken te Utrecht.



3

**Lombardica historia que a plerisque
Aurea legenda sanctorum appellatur**

Int iare ons heren .xl. v. en om op sinte leuyns dach nae sinte jan bapst dach i die zomer is ghe
uare va werstapen die deuote maghet bezta iacob dorch val goeder hylliger roefte. waer die mid
daerq. luffigen vij en aijst voren. doe sy out was seuen en tachtich iare. En sy was een yffside suster
nae die zegghel die alle die gheene toe behoert te gonden die inder eerghert en i clusen besloke
vreden. roefte zegghel sy an ghenome heeft en is besloke va den verdradighen vader i xpo heer
loest bisrop va sicopolitane suffragan tuterist. die een doctor was in der godghert. va die
pdiser oerden. mit oerlof en isent onser verdradighen vaders i xpo heer dauid va buz
gondien bisrop tuterist. welcke deuote bezte suster heeft haer leuen ouerghetbrongt i seer
stouer en seerpe penitencie die sy ghe daen heeft. waer haer stiet was des wijnters en
des zomers een grof haeren stiet aen haer naechte hof mit een groouen roef die verhouding
was. In en heeft nye vleysch of enigge suet ghegeten. Bloets voets roefende al hof. Naech
nye vuez hebbende. mit ander veel goeder hylliger roefte. die langhe voren te seuen. En
doe sy dese seerpe penitencie ghe daen had seuen en vyftich iare. is sy ghe rust in den heer
In haer stiet aen die buerwerfse tuterist. en sy heeft begheert begraue te syn op die selue
stede. Daer sy haer penitencie volbrongt heeft dat al soe ghesiet is. Tot een oerfonde des
marzheys va al dat her voer seue is. soe hebben wij i xpo heer herman va losthorst desen
toudmister tuterist en vual onser verdradighen vaders i xpo heer federicus va baden bisrop
tuterist. Ende i xpo heer iacob va appelwey domdies tuterist. En i xpo broder dize va
malpen por totte zegghel binne vtracht die al hof be maect heeft die sluten va suster
bezte sluf. Noe daer her voer ghe noemt hebben elkes by sonder onse seghel aen desen
briuf ghehangen. Int iare ons heren als voer ghe seue staet. ✠

Dit is een copie va den briuf die in suster bezte doctfust gheset is. roef
besloke i een glas ouergheset vollen latijn i Duytsche

